

## **ARBITRAŽNA ODLUKA**

u predmetu br. 2021-03

domena: edukacija.hr

Oglasnik d.o.o. protiv Tool Domains LLC

### **I. STRANKE U POSTUPKU**

Podnositelj zahtjeva je trgovačko društvo Oglasnik d.o.o., Zagreb, Savska 41, OIB: 97309929902 (dalje u tekstu: Podnositelj zahtjeva)

Korisnik domene je trgovačko društvo Tool Domains LLC, 19 Kozaik, 1407 Sofia Bugarska, VAT: BG203146022 (dalje u tekstu: Korisnik domene)

### **II. SPORNA DOMENA**

Naziv domene unutar vršne .hr domene o kojoj se vodi postupak jest: edukacija.hr (dalje u tekstu: domena, sporna domena).

Sporna domena je registrirana putem ovlaštenog registrara Logomedia d.o.o. kao naplatna sekundarna domena.

### **III. KRONOLOGIJA POSTUPKA**

Predmetni postupak vodi se u skladu s Arbitražnim pravilima za rješavanje sporova o domenama sadržanim u Pravilniku o ustrojstvu i upravljanju vršnom nacionalnom internetskom domenom („Narodne novine“ broj: 38/2010, 81/2015 i 5/2017; dalje u tekstu: Pravilnik).

Podnositelj zahtjeva je 29. lipnja 2021. podnio zahtjev za provođenje arbitražnog postupka u odnosu na spornu domenu „edukacija.hr“ (dalje u tekstu: Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka), na temelju kojeg je pokrenut predmetni arbitražni postupak, sve u skladu s odredbom članka 45. u vezi s odredbom članka 32. Pravilnika.).

Nadležna služba CARNET-a je 30. lipnja 2021. obavijestila arbitra o pokrenutoj arbitraži i okolnosti da je Povjerenstvo predložilo Maju Praljak za arbitra. S obzirom na nepostojanje

okolnosti iz odredbe članka 39. Pravilnika, arbitar je 1. srpnja 2021. obavijestio Povjerenstvo za upravljanje domenom .hr da prihvaća imenovanje. Istoga dana arbitru je elektroničkim putem dostavljen spis i izvod iz Registra .hr domena u kojem je vidljiva e-mail adresa Korisnika domene. Putem pošte, predmet arbitru nije dostavljen.

Iz e-maila dostavljenog arbitru 2. srpnja 2021. proizlazi da je CARNET obavijestio Korisnika domene i Podnositelja zahtjeva o pokretanju predmetnog arbitražnog postupka, kao i da je do toga dana potvrda o primitku zaprimljena samo od strane Podnositelja zahtjeva.

Odredbom članka 43. stavak 1. Pravilnika propisano je da sve obavijesti i priopćenja u vezi s arbitražnim postupkom Povjerenstvo ili arbitar dostavljaju, u pravilu, putem elektroničke pošte, na adresu koji naznači stranka ili drugi sudionik u postupku. Ako u podnesku podnositelj nije naznačio svoju povratnu adresu, dostava se obavlja na adresu s koje je poruka na koju se odgovara prispjela. Ako takve adrese nema ili se ne može ustanoviti, dostava se obavlja na posljednju poznatu adresu ili na adresu koja je Povjerenstvu poznata kao prijavljena adresa adresata. Dostavljanje se, temeljem odluke Povjerenstva ili arbitra, može obavljati i na drugu adresu koja se iz okolnosti slučaja može opravdano smatrati za adresu adresata, ili adresu kojom se adresat koristi ili kojom upravlja. Pritom se smatra da je stranka saznala za sadržaj upućene obavijesti ili priopćenja najkasnije u roku od 48 sati nakon što je takva obavijest ili priopćenje bilo upućeno putem elektroničke pošte, ako potvrda primitka ne stigne ranije (članak 43. stavak 3. Pravilnika).

U skladu s citiranom odredbom članka 43. stavak 1. Pravilnika, arbitar je 12. srpnja 2021. uputio Korisniku domene Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka zajedno sa svim priložima, kao i zaključkom od 12. srpnja 2021. kojim je Korisnik domene obavješten o pokretanju postupka i pozvan u roku od 8 (osam) dana dostaviti svoj odgovor, na adresu koju je sam Korisnik naveo prilikom registracije i koja se u Registru .hr domena vodi kao službena adresa za komunikaciju sa Korisnikom domene, a riječ je o e-mail adresi: [domains@tool-domains.com](mailto:domains@tool-domains.com)

Primjenom odredbe članka 43. stavak 3. Pravilnika smatra se da je Korisnik domene 14. srpnja 2021. u 14:57 sati saznao za sadržaj Zahtjeva za provođenje arbitražnog postupka s priložima i zaključkom od 12. srpnja 2021., što znači da je odgovor trebao dostaviti 22. srpnja 2021. Korisnik domene nije u ostavljenom roku dostavio očitovanje, ali je s druge e-mail adrese koja glasi [info@tool-domains.com](mailto:info@tool-domains.com), CARNET-u uputio e-mail na engleskom jeziku u kojem navodi da još nije

dobio ništa od arbitra, te pita je li to uobičajeno („Hi, we still haven't got anything from the arbitrator, is this normal?“). CARNET je pojasnio Korisniku domene da je mu je poslan zahtjev za očitovanje na e-mail adresu [domains@tool-domains.com](mailto:domains@tool-domains.com), koja se vodi kao službena adresa za komunikaciju sa Korisnikom domene i pozvao ga da provjeri primitak e-maila. Nakon toga se Korisnik domene još jednom obratio CARNET-u na engleskom jeziku moleći da mu se e-mail ponovo pošalje jer ga prvi puta nije zaprimo. CARNET je o svemu navedenom obavijestio arbitra, slijedom čega je arbitar 11. kolovoza 2021. Korisniku domene ponovno dostavio Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka s priložima i zaključkom od 12. srpnja 2021. s pozivom na odgovor.

Prema odredbi članka 52. Pravilnika, postupak se mora okončati najkasnije u roku od 60 dana od dana predaje predmeta arbitru, dakle u konkretnom slučaju najkasnije do 30. kolovoza 2021. S obzirom na opisanu kronologiju prvo nemogućnosti komunikacije, a potom otežane komunikacije s Korisnikom domene, Povjerenstvo za upravljanje domenom .hr je na prijedlog arbitra, produljilo rok za donošenje arbitražne odluke do 30. rujna 2021., o čemu su Podnositelj zahtjeva i Korisnik domene obaviješteni e-mailom od 26. kolovoza 2021. Istoga dana Podnositelj zahtjeva je obrazloženim zaključkom pozvan dopuniti svoje navode sadržane u Zahtjevu za pokretanje arbitražnog postupka, u skladu s odredbom članka 32. Pravilnika i arbitražnom praksom, koji kao pretpostavku prihvaćanju zahtjeva predviđaju kumulativno ispunjenje sva četiri uvjeta iz članka 32. stavka 2. Pravilnika.

Nakon toga, arbitar se 27. kolovoza 2021. još jednom, ali ovoga puta na engleskom jeziku obratio Korisniku domene dostavivši mu Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka s priložima i zaključkom od 12. srpnja 2021. s pozivom na odgovor s pozivom da odgovori na navode sadržane u Zahtjevu za provođenje arbitražnog postupka.

28. kolovoza 2021., Korisnik domene je odgovorio arbitru navodeći da je ipak uspio pronaći svu prethodno poslanu elektroničku poštu te mu je trebalo vremena da sve prevede, naveo je i da će komunicirati s e-mail adrese [info@tool-domains.com](mailto:info@tool-domains.com), međutim će i sva pošta poslana na adresu [domains@tool-domains.com](mailto:domains@tool-domains.com) biti preusmjerena na [info@tool-domains.com](mailto:info@tool-domains.com), pa su obje navedene kao adrese za komunikaciju. Jednako tako, Korisnik domene je naveo da iz komunikacije koju je imao s Podnositeljem zahtjeva prije pokretanja ovog postupka nije imao saznanje o tome da je

riječ o ranijem vlasniku domene, a kako je toga sada svjestan, spreman je smanjiti cijenu koju je prvotno tražio.

U nastavljenom postupku arbitar je u svojoj daljnjoj komunikaciji navodio obje adrese elektroničke pošte koje je naveo Korisnik domene, sve kako bi izbjegao ponovne potencijalne poteškoće (nemogućnosti) u komunikaciji s njim. Osim toga, arbitar je komunikaciju s Korisnikom domene nastavio na engleskom jeziku, pri čemu je Korisniku domene na jasan i nedvosmislen način naveo da će komunicirati s njim na engleskom jeziku, međutim će mu arbitražna odluka, jednako kao i svi dokumenti koje je dostavio Podnositelj zahtjeva biti dostavljeni na hrvatskom jeziku.

30. kolovoza 2021. arbitar je obavijestio Podnositelja zahtjeva da je Korisnik domene iskazao volju za pokušajem rješenja spora mirnim putem, te je predložio Podnositelju zahtjeva da pokuša Korisniku domene ponovno poslati ponudu s iznosom koji smatra prihvatljivim. Istoga dana Podnositelj zahtjeva ponudio je Korisniku domene iznos od 400 USD kao iznos za utrošeno vrijeme i troškove registracije. Naveo je da promiče obrazovanje, te ima odobrenje Ministarstva Republike Hrvatske za korištenje domene edukacija.hr.

Odgovarajući na ovu ponudu, Korisnik domene je u bitnom naveo da je dobio ponudu treće neutralne stranke za otkup domene po cijeni od 2.000,00 EUR, pa je to ujedno i najniža cijena za koju je Korisnik domene spreman ustupiti domenu Podnositelju zahtjeva, jer je jednaka ponudi koju Korisnik domene već ima.

Podnositelj zahtjeva je u odgovoru od 31. kolovoza 2021. naveo da ne pristaje na ucjene Korisnika domene, te je naveo da je Korisnik domene izmislio dokaze o trećoj neutralnoj strani.

Korisnik domene je istoga dana osporio tvrdnje Podnositelja zahtjeva o tome da je podnio izmišljene dokaze, pa je na zahtjev Korisnika domene arbitar dopustio da kao dokaz ovim tvrdnjama dostavi print screen prepiske s trećom neutralnom stranom i pritom izostaviti privatne podatke treće strane, poput e-pošte i imena osobe koja je ponudila 2000 EUR za domenu.

Podnositelj zahtjeva je 1. rujna 2021. dopunio Zahtjev u skladu s obrazloženim zaključkom od 26. kolovoza 2021.

Dopuna Zahtjeva s pozivom na očitovanje u roku od tri dana također je dostavljena Korisniku domene, koji je 4. rujna 2021. dostavio odgovor na navode Podnositelja zahtjeva sadržane u

Zahtjevu za provođenje arbitražnog postupka i njegovoj dopuni, a 7. rujna 2021. dostavio je i print screen elektroničke komunikacije s trećom osobom koja je iskazala volju za kupnjom domene od Korisnika domene za iznos od 2.000,00 EUR. Tom prilikom Korisnik domene je prekrpio ime treće osobe, budući da mu je na njegov upit arbitar isto dopustio (razlozi o ovoj odluci arbitra izneseni su nastavno u obrazloženju, vidjeti točku V ad. 3 i 4).

Zaključkom od 7. rujna 2021. Podnositelj zahtjeva pozvan je očitovati se o navodima Korisnika domene sadržanim u odgovoru na Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka. Podnositelj zahtjeva nije dostavio očitovanje.

Zaključkom od 14. rujna 2021. Podnositelj zahtjeva i Korisnik domene upućeni su da ukoliko imaju još kakvih navoda, prijedloga ili dokaza, iste mogu iznijeti odnosno dostaviti u roku od slijedeća 2 dana. Budući da nikakva daljnja očitovanja nisu dana, niti su dostavljeni kakvi dokazi, arbitar je zaključio postupak i pristupio odlučivanju u konkretnom predmetu.

#### **IV. ZAHTJEVI I OČITOVANJA STRANAKA**

Podnositelj zahtjeva u obrascu zahtjeva za provođenje arbitražnog postupka od 29. lipnja 2021. bitnom navodi da je sporna domena bila u njegovom vlasništvu od 2007. godine, da ju nesretnim slučajem nije uspio produžiti, pa ju je Korisnik domene kupio s ciljem preprodaje i zarade. Ranije, kada je domena edukacija.hr bila u vlasništvu Podnositelja zahtjeva korištena je kao centralno mjesto edukacije u Republici Hrvatskoj, a prema mišljenju (tada) Ministarstva znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske proizlazi da stranica unapređuje informacijski prostor Republike Hrvatske. Naveo je i da je pokušao mirnim putem vratiti domenu, ali Korisnik domene je tražio iznos od 4.500,00 EUR za prodaju domene, stoga u ovom postupku traži povrat domene, navodeći uz ostalo da Korisnik domene nema legitimni interes za korištenje domene, kao i da je koristi i suprotno načelu savjesnosti i poštenja, što smatra proizlazi i iz neispravnog SSL certifikata.

Dopunjujući zahtjev u skladu s pozivom arbitra i očitujući se o ispunjenju odnosno neispunjenju svakog pojedinog i sva četiri uvjeta iz odredbe članka 32. stavka 2. Pravilnika, Podnositelj zahtjeva je pojasnio (1) kako gotovo dva desetljeća kontinuirano koristi ime edukacija.hr kao naziv za web servis kojim upravlja i koji je jedno od središnjih mjesta promocije obrazovanja u Republici Hrvatskoj; da navedeno ime koristi u svim svojim poslovnim i promotivnim kanalima, te je to ime u javnosti i među korisnicima poznato isključivo kao ime vezano uz Podnositelja zahtjeva i njegov

web servis namijenjen obrazovanju; (2) zbog dugogodišnje tradicije u korištenju naziva edukacija.hr za web servis posvećen obrazovanju, uključujući i činjenicu da tijekom cijelog tog razdoblja nije postojao niti trgovački subjekt niti bilo kakva usluga ili proizvod pod sličnim imenom, jasno je da prosječan korisnik navedeno ime veže isključivo uz Podnositelja zahtjeva i njegove usluge te da bi korištenje domene pod tim istim nazivom od strane treće osobe zasigurno korisnike dovelo u zabludu; (3) iz ponašanja Korisnika domene jasno je da je domenu stekao samo i isključivo radi ostvarenja nepripadne imovinske koristi i ucjene Podnositelja zahtjeva. Korisnik domene je društvo sa sjedištem izvan Republike Hrvatske, koje ne obavlja nikakvu djelatnost, a još manje društveno korisnu djelatnost u Republici Hrvatskoj te koje stoga niti prema postojećoj arbitražnoj praksi nema legitiman interes za korištenjem predmetne domene; (4) Podnositelj zahtjeva se ovdje pozvao na odgovor dan pod (3) dodajući da je Korisnik domene domenu stekao s jedinim ciljem ucjene i ostvarivanja nemoralne i nepripadne imovinske koristi, što da je eklatantan primjer postupanja suprotno načelu savjesnosti i poštenja. Smatra da je ponašanje Korisnika domene štetno i po društvo i po širu društvenu zajednicu.

Korisnik domene očitovao se na svaku pojedinu tvrdnju Podnositelja zahtjeva o ispunjenju svakog pojedinog i sva četiri uvjeta iz odredbe članka 32. stavka 2. Pravilnika, te je u svom očitovanju od 27. kolovoza 2021.: (1) osporio tvrdnje Podnositelja zahtjeva o tome da je edukacija.hr domena koja je poznati brend u (koristi riječi: „ not a famous brand domain“). Obrazložio je da broj pretraživanja preko Google tražilice u Republici Hrvatskoj prema nazivu "edukacija.hr", "edukacija hr" i ostalih oblika tog naziva zajedno iznosi 20 mjesečno, što znači manje od 1 dnevno. Za usporedbu je naveo da primjerice 24sata.hr ima 19.000 pretraživanja mjesečno, dok 24sata ima 568.000 pretraživanja mjesečno. Naveo je da nije riječ o domeni poznatog brenda, nego o potpuno generičkoj domeni domena koja je unatoč velikom imenu nerazvijena, jer je trenutni promet 25 posjeta dnevno, što ne može biti promet nečega nadaleko poznatog; (2) osporio je ispunjene druge pretpostavke navodeći da prosječnog korisnika nije moguće zavesti jer prosječan korisnik nije posjetitelj web stranice edukacija.hr, jer domena zbog slabog razvoja nema gotovo nikakav promet. Smatra da domeni treba novi vlasnik, jer 25 posjeta dnevno nakon toliko godina ukazuje na loše upravljanje domenom; (3) Korisnik domene, smatra da ima zakonsko pravo na domenu, jer je tvrtka iz Europske unije koja zapošljava više ljudi od Podnositelja zahtjeva, ima vrhunske regionalne ulagače, a posredno ih financira i Europska unija. Osporio je tvrdnje o tome da je domenu kupio radi iznude Podnositelja zahtjeva. Naime, domena je bila dostupna, a kako su smatrali da je dobra domena, kupili su je na uobičajen način na koji se kupuje većina domena –

„tko prvi njegova djevojka“ („First come, first served“); (4) Korisnik domene navodi da Registar .hr ne zabranjuje prodaju .hr domena, niti se zarada kupovinom i prodajom imovine (poput generičkih domena) smatra neetičkom, jer bi u suprotnom morali zabraniti sva tržišta i trgovine. Naveo je kako vrijednost domene određuje slobodno tržište, slijedom čega je spreman Podnositelju zahtjeva prodati domenu po najnižoj mogućoj tržišnoj cijeni a koja je jednaka stalnoj ponudi treće strane.

Ovdje valja dodati i to da se Podnositelj zahtjeva 23. lipnja 2021. (dakle prije podnošenja Zahtjeva za pokretanje arbitražnog postupka) obratio Korisniku domene navodeći da želi kupiti domenu edukacija.hr, na što mu je Korisnik domene odgovorio da je cijena 4.500,00 EUR. Nakon toga je Podnositelj zahtjeva pokrenuo predmetni arbitražni postupak.

I tijekom ovog postupka stranke su pokušale mirno riješiti spor, međutim bezuspješno. Naime, nakon što je u postupku uspostavljena komunikacija s Korisnikom domene (vidjeti točku III obrazloženja), komunikacija se s njim nastavila voditi na engleskom jeziku. Tako je Korisnik domene 28. kolovoza 2021. naveo da iz komunikacije koju je imao s Podnositeljem zahtjeva prije pokretanja ovog postupka, nije imao saznanje o tome da je riječ o ranijem vlasniku domene, a kako je toga sada svjestan, da je spreman smanjiti cijenu koju je prvotno tražio. O navedenom je 30. kolovoza 2021. obaviješten Podnositelj zahtjeva, te mu je arbitar predložio da pokuša Korisniku domene ponovno poslati e-mail s iznosom koji smatra prihvatljivim. Istoga dana Podnositelj zahtjeva ponudio je Korisniku domene iznos od 400 USD kao iznos za utrošeno vrijeme i troškove registracije. Naveo je da primače obrazovanje, te ima odobrenje Ministarstva Republike Hrvatske za korištenje domene „edukacija.hr“.

Odgovarajući na ovu ponudu, Korisnik domene naveo je da po njegovom saznanju u pravilima registracije .hr domene ne postoji ništa što ranijem vlasniku domene daje posebna prava. Osim toga, ukazao je i da mu se u lipnju javila treća neutralna osoba koja je navela da je „edukacija.hr“ jako dobra domena, s dobrim potencijalom, ali da raniji vlasnik nije bio odgovoran i nije ulagao u domenu, te je ponudila otkupiti domenu za 2.000,00 EUR. Slijedom toga je iznos od 2.000,00 EUR poštena i najniža cijena za koju je Korisnik domene spreman ustupiti domenu Podnositelju zahtjeva, jer je jednaka ponudi koju je Korisnik već ima. Dodao je da time ne zarađuje ništa više od minimalne moguće vrijednosti domene.

Podnositelj zahtjeva je u odgovoru od 31. kolovoza 2021. ove tvrdnje Korisnika domene nazvao klevetom, ponavljajući da je njihov brend na hrvatskom tržištu prisutan više od 30 godina u Hrvatskoj. Smatra da je Korisnik domene izmislio poruku i tvrdnje treće neutralne strane kako bi pokušao odgoditi donošenje odluke, utjecati na arbitra i ucijeniti Podnositelja zahtjeva da plati više od poštene cijene. Istim dopisom Podnositelj zahtjeva obavijestio je arbitra o registriranim tvrtkama na mrežnoj stranici koje su uključene u EU projekte povezane sa stvaranjem boljih platformi za osobe koje traže zaposlenje i tvrtkama koje te poslove pružaju, dodajući da je „edukacija.hr“ nastavak tog projekta kojim se pruža usluga edukacije klijenata o tome kako da se unaprijede, bilo da se radi o maloj tvrtki i malom poslovanju bilo da se radi o zaposleniku koji želi poraditi na svojim vještinama.

Nakon toga je Korisnik domene osporio tvrdnje Podnositelja zahtjeva o tome da je podnio izmišljene dokaze, pa je na zahtjev Korisnika domene arbitar dopustio da kao dokaz tvrdnjama o komunikaciji s trećom neutralnom stranom dostavi printscreen prepiske s trećom stranom i pritom izostaviti njene privatne podatke, poput e -pošte i imena osobe koja je ponudila 2.000,00 EUR za domenu. Razlozi ove odluke arbitra biti će iznijeti nastavno u obrazloženju (vidjeti točku V, ad. 3 i 4. obrazloženja).

## **V. ČINJENICE UTVRĐENE U POSTUPKU I OBRAZLOŽENJE ODLUKE**

U skladu s odredbom članka 32. stavka 2. Pravilnika, treća osoba može pokrenuti postupak arbitraže prema odredbama arbitražnih pravila Pravilnika, ako smatra da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

1. da je ime domene isto ili u velikoj mjeri slično nekom imenu ne koje treća osoba ima pravo (npr. pravo na zaštićeno ime ili znak);
2. zbog zbunjujućeg učinka istovjetnosti ili velikog stupnja sličnosti imena postoji opravdana opasnost da će značajan broj osoba biti doveden u zabludu;
3. da korisnik domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje domene takvoga naziva, te
4. da je korisnik domene registrirao domenu i/ili da je koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja.

Važno je istaknuti, kako sva četiri uvjeta moraju biti kumulativno ispunjena da bi se udovoljilo zahtjevu. U nastavku odluke, utvrđeno je je li ispunjen svaki pojedini od navedena četiri uvjeta,



uzimajući u obzir činjenice i dokaze iznesene u postupku, odredbe Pravilnika, te dosadašnju praksu u arbitražnim predmetima pred ovim arbitražnim tijelom.

Prije analize (ne)ispunjenja svakog pojedinom uvjeta u konkretnom postupku, valja reći da Podnositelj zahtjeva u svojem Zahtjevu za provođenje arbitražnog postupka nije izrijekom naznačio koju odluku zahtijeva da se donese u ovom arbitražnom predmetu, tj. želi li da se donese odluka kojom se Korisniku domene oduzima pravo na korištenje sporne domene i/ili neka druga odluka u skladu s odredbama Pravilnika, a što je bio dužan učiniti sukladno odredbi članka 46. stavka 2. točka 4. Pravilnika. Nepostojanje izrijekom naznačenog zahtjeva u pogledu odluke je razlog za odbacivanje Zahtjeva za provođenje arbitražnog postupka od strane Povjerenstva za upravljanje domenom .hr na temelju odredbe članka 48. stavka 1. Pravilnika. Međutim, Povjerenstvo za upravljanje domenom .hr nije odbacilo Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka. Arbitar smatra da je iz sadržaja navoda koje je Podnositelj zahtjeva iznio tokom postupka u kojima je Podnositelj zahtjeva naveo da ustraje kod zahtjeva za „povrat domene“, kao i komunikacije između dviju stranaka, kako prije pokretanja arbitražnog postupka, tako i tijekom, a koja je bila usmjerena na to da Podnositelj zahtjeva otkupi spornu domenu od Korisnika domene, jasno proizlazi da Podnositelj zahtjeva traži da se donese odluka kojom se Korisniku domene oduzima pravo na korištenje sporne domene te se ista dodjeljuje na korištenje Podnositelju zahtjeva. Stoga, nastavno slijedi očitovanje arbitra o ispunjenju navedena četiri uvjeta iz odredbe članka 32. stavak 2. Pravilnika vezano za navedeni zahtjev Podnositelja zahtjeva.

**(1) ime domene je isto ili u velikoj mjeri slično nekom imenu na koji treća osoba ima pravo (npr. pravo na zaštićeno ime ili znak)**

Sporna domena je „edukacija.hr“. Prema odredbi članka 32. stavak 2. točka 1. Pravilnika, ime domene mora biti isto ili u velikoj mjeri slično imenu na koje treća osoba ima pravo, pri čemu se samo egzemplarno (primjera radi) navode pravo na zaštićeno ime ili znak. Prema tome proizlazi da podobnost određenog imena/naziva da bude predmet zaštite po članku 32. stavku 2. Pravilnika ne ovisi o postojanju registracije u obliku žiga ili tvrtke.

Nesporno je da naziv edukacija nije niti registrirani žig niti tvrtka Podnositelja zahtjeva. Stoga se postavlja pitanje je li edukacija naziv na koji Podnositelj zahtjeva ima pravo te uživa zaštitu temeljem odredbe iz članka 32. stavak 2. Pravilnika.

Da bi prvi uvjet iz članka 32. stavka 2. bio ispunjen, podnositelj zahtjeva se mora pozvati na ime u pogledu kojega „ima pravo“. Fraza po kojoj se štite imena u pogledu kojih netko „ima pravo“ očito ukazuje da je ratio navedene odredbe u tome da se zaštita osigura širem krugu različitih prava, a ne samo onima koja se temelje na registraciji imena i/ili znaka. Ovakav pristup je u skladu i s pravom Europske unije. Uredba 87412004 o utvrđivanju pravila Javne politike u vezi s primjenom i funkcijama vršne .eu domene i načela kojima se uređuje registracija tako propisuje da u postupcima koji se tiču sporova u vezi prava na korištenje .eu domena zaštitu uživaju registrirani žigovi, oznake zemljopisnog podrijetla, oznake izvornosti te, ako su prepoznati u nacionalnom pravu relevantne države članice, neregistrirani žigovi, trgovačka imena, poslovni znakovi raspoznavanja, nazivi trgovačkih društava, obiteljska imena i prepoznatljivi naslovi zaštićenih književnih i umjetničkih dijela.

Podnositelj zahtjeva u samom Zahtjevu navodi, a potom u dopuni pojašnjava da već skoro dva desetljeća kontinuirano koristi ime edukacija.hr kao naziv za web servis kojim upravlja i koji je jedno od središnjih mjesta promocije obrazovanja u Republici Hrvatskoj. Dalje navodi da koristi navedeno ime u svim svojim poslovnim i promotivnim kanalima te je to ime u javnosti i među korisnicima poznato isključivo kao ime vezano uz društvo Podnositelja zahtjeva i njegov web servis namijenjen obrazovanju. Iz ovih navoda može se zaključiti da Podnositelj zahtjeva ukazuje da bi mu pravo na ime domene pripadalo jer je riječ o njegovom (iako neregistriranom) uglednom, dobro poznatom žigu ili pak poslovnom znaku raspoznavanja.

Ovdje valja ukazati da kada je riječ o registriranom žigu, registriranom pravu, tada se pravo na ime domene pretpostavlja, a teret dokaza tvrdnje o nepostojanju prava na ime ležao bi na Korisniku domene. S druge strane, kada je riječ o neregistriranom žigu, o pozivanju na uglednost i dobro poznati žig, tada se pravo na ime nipošto ne pretpostavlja i teret dokaza uglednosti i dobro poznatosti leži upravo na onome tko tvrdi da je stekao ugled, na onome tko tvrdi da ima dobro poznati žig, a to je ovdje Podnositelj zahtjeva. Jednako tako i teret dokaza uglednosti dobro poznatosti trgovačkog imena, odnosno poslovnog znaka raspoznavanja leži na Podnositelju zahtjeva.

Da bi se ocijenilo je li žig (ime domene) postao dobro poznat na nekom teritoriju (konkretno teritoriju Republike Hrvatske) potrebno je dokazati da je žig na teritoriju Republike Hrvatske duže vrijeme poznat i priznat relevantnom dijelu javnosti.

S tim u vezi valja ukazati na to da je Podnositelj zahtjeva još uz svoj Zahtjev za pokretanja arbitražnog postupka dostavio Mišljenje koje je 23. svibnja 2007. dalo (tadašnje) Ministarstvo znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske u kojem je Ministarstvo znanosti i obrazovanja navelo kako smatra da će domena edukacija.hr unaprijediti informacijski prostor Republike Hrvatske, međutim pogrešno smatra da bi već radi mišljenja Ministarstva od 23. svibnja 2007. imao pravo na ime edukacija.hr u smislu odredbe članka 32. stavak 2. točka 1. Pravilnika.

Mišljenje koje je Ministarstvo dalo odnosi se na domenu edukacija.hr, ali je dano društvu Internet posao d.o.o., a ne ovdje Podnositelju zahtjeva. Iako Podnositelj zahtjeva niti jednom riječi nije pojasnio vezu između društva Internet posao d.o.o., Zagreb, Većeslava Holjevca 40 i njega samoga, arbitar je provjerom javno dostupnih mrežnih stranica Sudskog registra utvrdio da je Podnositelj zahtjeva bio jedan od osnivača danas brisanog društva Internet posao d.o.o., a koje društvo je brisano jer je Ugovorom o pripajanju od 20. travnja 2012. pripojeno ovdje Podnositelju zahtjeva, što znači da je Podnositelj zahtjeva kao društvo preuzimatelj sveopći pravni slijednik društva Internet posao d.o.o., kao pripojenog društva, čime stupa u sve pravne odnose pripojenog društva. Prema tome mišljenje Ministarstva o tome da će domena „edukacija.hr“ unaprijediti informacijski prostor Republike Hrvatske odnosi se ustvari i na Podnositelja zahtjeva.

Osim toga, arbitar je po službenoj dužnosti utvrdio i to da je domena edukacija.hr prvi puta registrirana 13. svibnja 2005. na društvo Internet posao d.o.o., koje je bilo korisnik domene sve do 22. svibnja 2012., kada je izvršena promjena korisnika domene i novi korisnik domene postao je pravni slijednik društva Internet posao d.o.o., a to je ovdje Podnositelj zahtjeva. Iz navedenog proizlazi da pravilno navodi Podnositelj zahtjeva da dugi niz godina kontinuirano koristi ime edukacija.hr kao naziv za web servis kojim upravlja, budući da je domenu koristio od 13. svibnja 2005. godine do 10. lipnja 2021.

Međutim, Podnositelj zahtjeva ničim nije obrazložio svoje tvrdnje o tome (a bio je pozvan to učiniti) da je edukacija.hr jedno od središnjih mjesta promocije obrazovanja u Republici Hrvatskoj; da navedeno ime koristi u svim svojim poslovnim i promotivnim kanalima te da je to ime u javnosti i među korisnicima poznato isključivo kao ime vezano uz Podnositelja zahtjeva i njegov web servis namijenjen obrazovanju; odnosno ničim nije niti obrazložio niti dokazao svoje tvrdnje o tome da u domeni edukacija.hr leži njegovo ugledno, dobro poznato pravo na neregistrirani žig. Ponavlja se da kada je riječ o neregistriranom žigu, o pozivanju na uglednost i

dobro poznati žig, tada se pravo na ime ne pretpostavlja i teret dokaza uglednosti i dobro poznatosti leži upravo na onome tko tvrdi da je stekao ugled, na onome tko tvrdi da ima dobro poznati žig, a to je ovdje Podnositelj zahtjeva. Same tvrdnje Podnositelja zahtjeva o uglednosti kako žiga, tako i trgovačkog imena, odnosno poslovnog znaka raspoznavanja kao i činjenica dugogodišnjeg korištenja nisu dostatne za priznavanje prava na ime edukacija. hr.

Nastavno na prethodno izneseno tvrdnje Korisnika domene o tome da broj pretraživanja preko Google tražilice u Republici Hrvatskoj prema nazivu "edukacija.hr", "edukacija hr" i ostalih oblika tog naziva zajedno iznosi 20 mjesečno, što znači manje od 1 dnevno, dok primjerice 24sata.hr ima 19.000 pretraživanja mjesečno, a 24sata ima 568.000 pretraživanja mjesečno, pa da je zbog toga jasno da nije riječ o dobro poznatoj domeni, u cijelosti su promašene i u ovom postupku u neodlučne. Naime, ukoliko se u tom kontekstu uspoređuje posjećenost određenih mrežnih stranica, tada moramo paziti da je riječ o istoj ili sličnoj relevantnoj javnosti koja je ili bi mogla biti zainteresirana za posjećivanje mrežnih stranica koje se uspoređuju. U Republici Hrvatskoj „24sata.hr“ jest ne samo mrežna stranica nego i portal i to portal koji prati dnevne vijesti širokog spektra (politike, športa, mode, edukacije i tako dalje). To znači da je krug njegovih korisnika iznimno širok, pa je i sasvim logično da će broj posjeta tim stranicama biti izrazito visok. Posjećenost stranicama „24sata.hr“ mogla bi se na ovom teritoriju uspoređivati samo sa sličnim portalima koji se bave izvještavanjem o dnevnim događajima i novostima širokog spektra pokrivenosti.

Međutim, uz sve prethodno navedeno valja reći i to da pravilno navodi Korisnik domene da je riječ edukacija, riječ koja je generičkog, općeg značenja.

Naime, riječ edukacija, koja potiče od latinske riječi educatio, u hrvatskom jeziku ima značenje stjecanja i prenošenja znanja, umijeća i navika, te je širi rodni pojam za odgoj i obrazovanje. Dakle riječ edukacija je svakako riječ od općeg značenja i nitko ne može na nju polagati pravo na način da drugome brani njenu uporabu. Upravo zbog svoje generičnosti i općeg značenja, ona po mišljenju arbitra nije niti prikladna da bi sama za sebe mogla biti zaštićena žigom.

Kako je dakle nesporno je da naziv edukacija nije niti registrirani žig niti tvrtka Podnositelja zahtjeva, kako Podnositelj zahtjeva ničim nije obrazložio niti dokazao da bi domena stekla uglednost, a time i status neregistriranog dobro poznatog žiga, niti je dokazao da je riječ o

trgovačkom imenu, odnosno poslovnom znaku raspoznavanja po kome je poznat na relevantnom tržištu, a kako se uz sve navedeno radi o riječi generičkog, općeg značenja, koja po mišljenju arbitra niti nije prikladna da bi sama za sebe mogla biti zaštićena žigom, valjalo je zaključiti da prvi uvjet iz odredbe članka 32. stavak 2. Pravilnika nije ispunjen.

**(2) zbog zbunjujućeg učinka istovjetnosti ili velikog stupnja sličnosti imena postoji opravdana opasnost da će značajan broj osoba biti doveden u zabludu**

Osporavajući ispunjenje druge pretpostavke Korisnik domene je naveo da prosječni korisnik ne može biti doveden u zabludu, jer domena zbog slabog razvoja nema gotovo nikakav promet, te joj treba novi vlasnik, budući da je dosadašnji loše upravljao domenom. U odnosu na ovaj navod ukazuje se Korisniku domene na odredbu članka 6. Pravilnika kojom je jasno navedeno da je prisutnost i opstanak u virtualnom prostoru temeljeno pravo svake pravne i fizičke osobe. Dakle to temeljno pravo imaju jednako i Podnositelj zahtjeva i Korisnik domene kao i bilo koja druga pravna ili fizička osoba, neovisno o poslovnoj (ne) uspješnosti domene.

Osim toga samo je CARNET ovlašten odlučivati o uskrati domene i to u slučaju zlouporabe prava (članak 9. Pravilnika). Dakle, čak niti CARNET, a kamoli neka treća osoba (ovdje Korisnik domene) nema ovlasti na temelju vlastitih zaključaka o nečijem upravljanju domenom zaključiti da mu pravo na upravljanje domenom više ne pripada.

Važno je dodati da je pregledom mrežne stranice „edukacija.hr“ preko mrežne stranice <https://web.archive.org/>, arbitar utvrdio da je mrežna stranica doista ranijih godina oglašavala ponude za različite vidove obrazovanja. Tako su primjerice tijekom 2017., 2018., 2019., 2020., i prve polovice 2021. godine na mrežnoj stranici bili oglašeni brojni tečajevi i radionice od kojih se neki samo primjera radi navode: tečajevi T - American College Testing, TOEFL - Test of English as a Foreign Language, upisi na tečajeve Fizioterapeutskog tehničara, Wellness Terapeuta, zatim likovne radionice za djecu i odrasle, program pripreme za upis u srednju školu i tako dalje.

Danas kada se u tražilici upiše ime sporne domene, razvidno je da je izgled stranice u cijelosti promijenjen da stranica više nema nikakve veze s obrazovanjem i edukacijom ni u kojem segmentu, već se na njoj nalaze samo poveznice koje posjetitelja preusmjeravaju na mjesto za

kupnju autića na daljinski, na stranicu [trebam.hr](http://trebam.hr) i [dzungla-plants.hr](http://dzungla-plants.hr), a ono što prvo upada u oči je natpis kojim je na samoj spornoj domeni oglašena prodaja domene.

Međutim, čak i ne ulazeći u to tko je i kada registrirao i održavao spornu domenu i na koji način (odnosno više ili manje uspješno), već zbog samog značenja riječi edukacija (vidjeti točku V ad 1 obrazloženja), postoji visok stupanj vjerojatnosti da će se na adresi „[edukacija.hr](http://edukacija.hr)“ pronaći informacije vezane za edukaciju i obrazovanje, a kako to sasvim nesporno nije slučaj, arbitar zaključuje da je ispunjen drugi uvjet iz članka 32. stavak 2. Pravilnika.

### **(3) korisnik domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje domene takvog naziva**

U odnosu na ovu povredu, Korisnik domene tijekom provedenog postupka nije dostavio nikakve dokaze da bi imao legitiman interes na korištenje domene naziva [edukacija.hr](http://edukacija.hr), niti je naziv [edukacija.hr](http://edukacija.hr) na bilo koji način povezan s njegovim komercijalnim interesom ili projektom istog ili sličnog naziva. To što Korisnik domene navodi da je tvrtka iz Europske unije znači samo da je ovlašten podnositelj zahtjeva za registraciju sekundarne domene (članak 15. stavak 4. Pravilnika), a ne i da u konkretnom slučaju ima pravo ili legitimni interes za korištenje upravo ovdje sporne domene, kako on to pogrešno smatra.

Osim toga, Korisnik domene trenutno spornu domenu koristi kao mjesto na kojem oglašava njenu prodaju. Naime, arbitar je utvrdio da na web stranici „[edukacija.hr](http://edukacija.hr)“ za čitavo vrijeme trajanja ovog arbitražnog postupka na uočljivom narančastom vrhu zaslona piše: “buy this domain“, a radi se ustvari o poveznici na obrazac putem kojeg se može dati ponuda za kupnju domene.

Nadalje, sam sadržaj objavljen na domeni nema nikakve poveznice sa njezinim nazivom, pogotovo kada se u obzir uzme činjenica da se naziv edukacija na teritoriju Republike Hrvatske (a i šire) poistovjećuje prije sve svega s obrazovanjem da je riječ edukacija riječ generičkog značenja (vidjeti obrazloženje odluke, točka V ad 1 i 2 obrazloženja), pa je stoga sasvim legitimno i opravdano očekivati da će relevantna javnost na domeni tog imena pronaći sadržaje vezane za obrazovanje i edukaciju.

Sukladno stavovima iznesenim u ranijoj arbitražnoj praksi ovog tijela, legalno stjecanje sporne domene na slobodnom tržištu, a uslijed propusta ranijeg Korisnika da pravodobno produlji registraciju, ne predstavlja dostatan osnov niti legitiman interes na temelju kojeg Korisnik može ostvariti pravo na naziv domene.

Slijedom navedenog, arbitar je utvrdio da je ispunjen treći uvjet iz čl. 32 st. 2 Pravilnika.

**(4) da je korisnik domene registrirao domenu i/ili da je koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja**

Arbitražna praksa ovog tijela ustanovila je određene okolnosti relevantne za ocjenu postojanja ovog uvjeta. Tako se kršenjem načela savjesnosti i poštenja posebno smatraju (i) ponude za prodaju domena - osobito u situacijama u kojima se za prijenos traže iznosi koji višestruko premašuju iznose koji bi odgovarali troškovima registracije i održavanja domene, (ii) neaktivacija domene te nepostojanje sadržaja na domeni, (iii) preusmjeravanje na druge domene tako da se iskorištava poznatost imena ili žigova podnositelja zahtjeva ili preusmjeravanje na domene koje zbog svojeg naziva i/ili sadržaja nisu u skladu s javnim poretkom ili moralom društva, (iv) oglašavanje, osobito konkurentskih proizvoda ili društava na način da se iskorištava sličnost i/ili identičnost naziva domene sa zaštićenim nazivima podnositelja zahtjeva kako bi se privikli potrošači pogrešno smatrajući da pristupaju domeni čiji sadržaj je pod kontrolom podnositelja.

Kako bi se utvrdilo je li ispunjen predmetni uvjet, potrebno je utvrditi je li (a) Korisnik domenu registrirao protivno načelu savjesnosti i poštenja i/ili domenu (b) koristi suprotno tom načelu. Za ocjenu ispunjenja ovog uvjeta dostatno je da je ostvareno bilo (a) bilo (b).

U ovom postupku Podnositelj zahtjeva tvrdi da je Korisnik domene domenu stekao s jedinim ciljem ucjene i ostvarivanja nemoralne i nepripadne imovinske koristi, da je ustvari iskoristio propust Podnositelja zahtjeva da produži domenu, istu odmah kupio, te da je pri tome ne koristi za edukaciju, već da ju je kupio s jedinim ciljem da je dalje proda i na tome zaradi.

Korisnik domene osporio je tvrdnje Podnositelja zahtjeva o ucjeni i ostvarivanju nemoralne i nepripadne imovinske koristi, ali nije osporio tvrdnju Podnositelja zahtjeva da mu je na zahtjev prije pokretanja arbitražnog postupka ponudio prodati domenu za 4.500,00 EUR.

Nadalje, i nakon što su stranke tijekom arbitražnog postupka pregovarale o mirnom rješenju spora i nakon što je Podnositelj zahtjeva ponudio Korisniku domene iznos od 400,00 USD, što je iznos koji bi bio dostatan za pokriće svih troškova koje je Korisnik domene imao od trenutka od kada je registrirao domenu, Korisnik domene je ne samo naveo nego i dostavio dokaze o tome da ima zainteresirane kupce koji mu za domenu nude iznos od 2.000,00 EUR, pa je nije voljan ustupiti Podnositelju zahtjeva za iznos niži od 2.000,00 EUR.

S tim u vezi, prethodno je u odluci navedeno da je arbitar dopustio Korisniku zahtjeva prilikom dostave dokaza o navedenom ime ponuditelja ne bude razvidno (odnosno bude zacrnjeno). Navedeno stoga, što je u cijelosti neodlučno tko je ponuditelj tog iznosa, odlučno je to što je upravo sam Korisnik domene naveo i dokazao da ima ponuditelja i da ustvari domenom trguje.

Prema odredbama članka 28. Pravilnika koji je bio na snazi do srpnja 2015. godine Korisnik nije imao pravo prenijeti registriranu domenu na drugu osobu, niti je smio uz naknadu, kao niti bez nje dati domenu na korištenje drugim osobama. U tadašnjoj domaćoj arbitražnoj praksi (predmet [erratum.hr](#)) izneseno je stajalište prema kojemu Pravilnik omogućuje pojedinim subjektima da registriraju imena domena kako bi ih sami koristili i na taj način ostvarili svoje interese, te su se ponude za prodaju domena smatrale dokazom ponašanja suprotnog načelu savjesnosti i poštenja.

Izmjenama odredbe članka 28. Pravilnika u srpnju 2015. godine stavljena je izvan snage odredba koja zabranjuje prijenos registrirane domene te davanje registrirane domene uz naknadu ili bez nje na korištenje drugim osobama. Postavlja se pitanje je li time prihvaćeno shvaćanje da je registracija domene s glavnom svrhom da se njenim prenošenjem od trećih osoba za koje bi registrirana domena mogla imati veliku vrijednost ishodi nerazmjerna financijska ili kakva druga korist, etički prihvatljiva i dopuštena praksa.

Arbitar prihvaća shvaćanje izneseno u predmetu 03/2018 ([eu2020.hr](#)), a to je da ni nakon izmjena Pravilnika iz 2015. godine nema razloga da se odstupi od dotadašnje prakse prema kojoj ponuda prijenosa ili deaktivacija registrirane domene u zamjenu za financijsku ili kakvu drugu korist predstavlja prima facie ponašanje suprotno načelu savjesnosti i poštenja. Sustav koji prepoznaje vršnu domenu kao element nacionalne prepoznatljivosti i nacionalnog bogatstva (članak 5. Pravilnika), te želi ostvariti uređenost virtualnog prostora (članak 8. Pravilnika), braneći zlouporabu prava, posebno štiteći sekundarne domene (čl. 11. Pravilnika), nespojiv je s



trgovanjem domenama koje se registriraju zato da bi se preteklo drugog potencijalnog korisnika od kojeg se potom želi ostvariti nerazmjerna korist u zamjenu za ponovno prepuštanje domene, što je ovdje konkretno slučaj i na što je Podnositelj zahtjeva ispravno ukazao.

S tim u vezi, pravilno navodi Korisnik domene da prodaja .hr domena nije zabranjena, ali arbitar dodaje da se time što je zabranjena trgovina koja je suprotna načelu savjesnosti i poštenja ne dira se u slobodno tržište i trgovinu, kako to pogrešno obrazlaže Korisnik domene. Osim toga, ukazuje se Korisniku domene da svrha postojanja vršne domene nije širenje tržišta i trgovine, već je vršna domena prije svega element nacionalne prepoznatljivosti i nacionalnog bogatstva (članak 5. Pravilnika).

Iz dostavljene dokumentacije i navoda stranaka u postupku, kao i svega prethodno obrazloženog proizlazi da je Korisnik domene spornu domenu stekao iskoristivši propust Podnositelja zahtjeva da pravodobno produži registraciju – ili kako je sam Korisnik domene naveo „First come, first served“.

Jednako tako, iz izgleda zaslona domene (narančasti vrh zaslona), kao i navoda Korisnika domene i njegove komunikacije s Podnositeljem zahtjeva tijekom pokušaja rješavanja spora mirnim putem koji se odvijao tijekom ovog arbitražnog postupka, ukazuje se jasnim i nespornim da je jedini cilj stjecanja domene bio njena daljnja prodaja bilo ranijem vlasniku bilo trećoj zainteresiranoj strani na tržištu, dakle onom tko ponudi više. Da je tome tako proizlazi i iz okolnosti što je za čitavo vrijeme trajanja ovog postupka, pa i na dan pisanja odluke Korisnik domene nastavio s oglašavanjem prodaje domene „edukacija.hr“ na kojoj se na narančastom dijelu na vrh zaslona nalazi poveznica s natpisom „buy this domain“.

Slijedom svega je utvrđeno da je Korisnik domene istu registrirao te nastavio koristiti suprotno načelu savjesnosti i poštenja, čime je ispunjen posljednji, četvrti uvjet iz čl. 32 st. 2. Pravilnika.

Zaključno, a u odnosu na navode Podnositelja zahtjeva kojima ukazuje na da Korisnik domene svojim ponašanjem pokušava utjecati na arbitra, valja reći da su isti prije neargumentirani i neutemeljeni. Arbitar je nezavisan i nepristran u odnosu na stranke u sporu, a Podnositelj zahtjeva je u slučaju sumnje u to mogao tražiti njegovo izuzeće, što nije učinio, pa tim više ovakvi navodi predstavljaju u najmanje neprimjerenu komunikaciju.

## VI. ODLUKA

Slijedom obrazloženog, arbitar donosi slijedeću odluku:

Odbija se prijedlog Podnositelja zahtjeva za oduzimanje prava Korisniku zahtjeva na korištene domene edukacija.hr i dodjeli prava na korištenje domene edukacija.hr Podnositelju zahtjeva.

Klasa: 700-800/21/218

Odluka broj: 2021-03

Ur. broj: I68558-650-410-21-53

Predsjednik Povjerenstva za  
upravljanje domenom.hr

Arbitar

---

prof. dr. sc. Gordan Gledec

---

Maja Praljak

U Zagrebu, 30. rujna 2021.

\*Ova odluka potpisana je i kvalificirana elektroničkim potpisom. Kvalificirani elektronički potpis sukladno eIDAS uredbi Europskog parlamenta i Vijeća (EU 910/2014) i važećim propisima Republike Hrvatske ima jednak pravni učinak kao vlastoručni potpis.